

SÖZLEŞME / العقد

I- TARAFLAR / الأطراف ;

1- BANKA / البنك : **بنك كويت ترك الاشتراكي ش.م. / Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.**

بُيُوكْدَرَة، الرقْم: 129/1 ، 129/1 Caddesi No:129/1

اسْتَنْبُول / تَشِيْشَلِي / إسْطَنْبُول / Esentepe/Şişli/İstanbul

2- EĞİTİM KURUMU / المؤسسة التعليمية :

Bu sözleşme, 6502 sayılı Kanun ile Tüketici Kredisi Yönetmeliğinin 2/5-b maddesi hükmü tahtında, Taraflar arasında uygulanacak olan "Eğitim Finansmanı Sistemi"nin usul , esas ve şartlarını belirlemek maksadıyla akdedilmiş olup; Eğitim Kurumu ile Banka arasında akdedilmiş ve akdedilecek Bankacılık Hizmet Sözleşmesi (BHS) başta olmak üzere bilcümle sözleşmelerin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir.

II- SİSTEMİN ESASLARI ve İŞLEYİŞİ

1. Sistem; Eğitim Kurumu, Banka ve Müşteri arasında, Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik m.19/1 hükümleri doğrultusunda kira, alt kira ve vekalet yöntemleri kullanılarak akdedilen sözleşmeler ve aşağıdaki hükümler tahtında Müşteriye eğitim hizmetleri sağlanması ile bu nedenle doğacak Eğitim Kurumu alacaklarının, Banka tarafından yine aşağıdaki hükümler tahtında Eğitim Kurumu hesabına ödenmesini/aktarılmasını sağlayan bir sistemdir. Eğitim Kurumu, Sistemin çalıştırılabilmesine yönelik olarak Banka nezdinde özel cari hesap ve/veya sair hesaplar açacaktır.

2. Müşteri ile Banka arasındaki finansman ilişkisi, Bankanın mevzuatına tabidir

3. Sistemden yararlanacak olan Müşterilere ait borç bilgileri, Bankaca bildirilecek dosya formatında Eğitim Kurumu tarafından, Bankanın sistemine transfer edilecektir. Borç bilgileri, en geç fatura son ödeme tarihinde ve saat'a kadar Bankanın sistemine transfer edilmiş olmalıdır. Fatura henüz düzenlenmeden, borç bilgilerine istinaden erken ödeme şeklinde yapılan ödemelerde ise; Eğitim Kurumu ödemeye uygun faturayı, kendi planlamasına ve mali yükümlülüklerine uygun olarak keserek, işbu sözleşme uyarınca saklayacaktır.

4. Banka, Eğitim Kurumu tarafından kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda işlem yapacağından, Eğitim Kurumu, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin ve ödeyeceği bedelleri derhal ve defaten iade edecektir.

5. Banka, Müşterisine sağlanacak hizmeti ayıptan sorumlu olmama şartıyla sağlayacağından, Sistem kullanılarak alınan/sağlanan hizmetteki ayıptan kaynaklanan sorumlulukların Eğitim Kurumu tarafından üstlenilmesi şartı ve garantisizliği Sisteme taraf olmuştur. Bu nedenle Eğitim Kurumu, verilen eğitimin eksiksiz/ayıpsız olacağını; hangi sebeple olursa olsun

أن هذا العقد نظم بموجب أحكام المادة 2/5-b من تشريعات قرض المستهلك والقانون المرقم 6502، وقد تم عقده ما بين الأطراف من أجل تطبيق "أنظمة التمويل التعليمي" قاصدين تعريف الشروط والأسس؛ منعقد ما بين مؤسسة التعليم والبنك وهو بماهية ملحقات العقود وجزء لا يتجزأ منها وعلى رأسها عقد الخدمات البنكية (BHS).

II أساس وآلية النظام

1. النظام هو نظام يعمل بين المصرف والعميل ومؤسسة التعليم ويوفر أن يتم دفع/تحويل مستحقات مؤسسة التعليم الناشئة عن تقديم خدمات التعليم للعميل إلى حساب مؤسسة التعليم من قبل المصرف وفقاً لأحكام المادة 1/19 من لائحة المعاملات الائتمانية الخاصة بالمصارف والعقود المبرمة بطرق التأجير الباطن والتوكيل وكذلك بناءً على الأحكام التالية. ستقوم المؤسسة التعليمية بفتح حساب و/ أو حساب جاري شخصي لدى البنك من أجل تشغيل النظام.

2. أن علاقة التمويل الموجودة ما بين البنك والعميل تابعة لتشريعات البنك.

3. أن معلومات الدين العائدة للعميل الذي سيستفيد من النظام، سيتم تحويلها إلى نظام البنك من قبل المؤسسة التعليمية في داخل ملف منسق يتم إخطاره من قبل البنك. يتوجب أن يتم تحويل معلومات الدين إلى نظام البنك لغاية الساعة وتاريخ الدفع النهائي للفاتورة. أما في حال الدفع المبكر استناداً على معلومات الدين التي لم يتم تنظيم فاتورة لها بعد؛ فعليه تقوم مؤسسة التعليم بإصدار الفاتورة المناسبة للدفع بشكل يتلاءم مع التزاماتها المالية وخططها وتحافظ عليها وفقاً للعقد هذا.

4. لكون البنك سيقوم بإجراء المعاملات وفق المعلومات المرسلة إليه من قبل المؤسسة التعليمية، فإن المؤسسة التعليمية التعليمية تتعهد وتضمن عن إعفاء البنك من المسؤوليات وتبعدها عن الطلبات التي يتم توجيهها ضد البنك. والافى خلاف ذلك فأنها سوف تقوم بتعويض البنك بالخسائر وتقوم بدفعه على الفور وتعيدها على شكل دفعة واحدة. نظرًا لأن البنك سيقوم بتوفير الخدمة المطلوبة للعميل دون أدنى مسؤولية على العيوب فيها، أصبح طرفاً في النظام بشرط وضمان تحمل مؤسسة التعليم المسؤوليات الناشئة عن العيوب في الخدمة المستلمة/المزودة من خلال استخدام النظام. ولذلك تضمن وتتعهد مؤسسة التعليم بأن التعليم المقدم سيكون خالياً من أي نقصان/عيب، وأنها ستقوم بإيعاد جميع المطالبات ضد البنك وإعفاء البنك من المسؤولية في حال حدوث نقصان/عيب لأي سبب من الأسباب وخلاف ذلك تقوم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02



bir eksiklik/ayıp durumunda Bankaya karşı yöneltilen bütün talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin ve ödeyeceği sair bedelleri derhal ve defaten iade edecektir.

6. Müşteriye sağlanan fiili eğitim hizmeti bedelleri Bankanın garantisi altında olup, Eğitim Kurumuna yapılacak ödemelerde, ya tamamen hesaptan ödeme (Müşteriye aynı bedelle alt kiralama) yahut kısmen hesaptan, kısmen Banka tarafından kullanılan finansman tutarı ile ödeme (Müşteri hesabından ödenen kısım için aynı bedelle; finansman amacıyla vadelenirilen kısım için ise mutabık kalınan farkın ilavesiyle belirlenen kira bedelinden alt kiralama) yahut da tamamen Banka tarafından kullanılan finansman tutarı ile ödeme (mutabık kalınan farkın ilavesiyle belirlenen kira bedelinden alt kiralama) şeklinde veya tarafların mutabık kalacağı başka bir seçenek kullanılabilir.

7. Eğitim Kurumu işbu Sözleşme kapsamında bulunan Müşteriler ile her ne sebeple olursa olsun ilişkilerinin sona ermesi halinde, bu konuda derhal Bankaya yazılı bildirimde bulunacağını kabul ve taahhüt eder.

8. Banka, Eğitim Kurumunca verilen Müşteri bilgilerinin hatalı olması nedeni ile ilgisiz bir hesabın borçlandırılması halinde veya ilgili Müşteri hesabının olması gerekenden fazla borçlandırılması ve Bankanın ilgili Müşteriye (cebren veya rızaen) bir ödeme (iade) yapması halinde, ödediği/ödeyeceği bu tutarları (enflasyon farkı, fiili zarar, masraf ve kamusal yükümlülükler ile birlikte), Eğitim Kurumunun Banka nezdindeki hesabından, herhangi bir bildirim veya başkaca bir işleme lüzum olmaksızın, bu maddedeki yetkilendirmeye istinaden mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. İşbu madde söz konusu işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için Eğitim Kurumu tarafından Bankaya verilmiş gayrikabili rücu mahsup/virman hak ve yetkisi hükmündedir.

9. Banka, dilediği finansman başvurusunu, Müşterinin verilerine veya münhasıran kendi takdirine bağlı olarak reddetme hak ve yetkisine sahip olup, Eğitim Kurumu, Bankanın bu hak ve yetkisini peşinen ve gayrikabili rücu kabul etmiştir.

10. Eğitim Kurumu, bu çerçevede sözleşmeye ve buna istinaden akdedilecek münferit sözleşmelere konu eğitim hizmetlerini işbu sözleşme uyarınca Bankaya devretmiştir. Bu andan itibaren üçüncü kişilere yayılmamak kaydıyla, münhasıran Banka, Müşteri ve Eğitim Kurumu arasındaki, işbu sözleşmeye konu ilişki ve gerçekleştirilecek olan işlemler bakımından (Banka çalışma prensipleri gereği), Eğitim Kurumunun, eğitim hizmetini Bankaya vekâleten Müşteriye sağladığı Bankanın işlemin tarafı olduğu tarafların bilgisi ve kabulündedir. Vekâlet ilişkisi, işlem

6. على الفور وبالكامل بتعويض الأضرار قد يتعرض لها البنك وأي رسوم أخرى سيدفعها البنك.

تكون رسوم خدمة التعليم الفعلي المقدمة للعميل تحت ضمان المصرف. وفي المدفوعات التي سيتم القيام بها من قبل البنك لمؤسسة التعليم، حيث يتم الدفع إما من خلال مبلغ التمويل المتاح من قبل البنك (خيار التأجير من الباطن من سعر الأيجار المحدد بإضافة الفرق المتفق عليه) أو إما الدفع من الحساب بالكامل (التأجير الباطن للعميل بنفس السعر) أو الدفع جزئياً من الحساب وجزئياً بمبلغ التمويل المتاح للعميل من قبل البنك (بنفس السعر للجزء المدفوع من حساب العميل؛ ومن خلال التأجير من الباطن من سعر الأيجار المحدد بإضافة الفرق المتفق عليه وذلك للجزء الأجل الخاضع للتمويل) أو يمكن استخدام خيار آخر يتفق عليه كل من الطرفين.

7. تتعهد مؤسسة التعليم وتقبل في حال انتهاء العلاقة مع العميل في داخل نطاق هذا العقد ولأي سبب من الأسباب، ستقوم بإبلاغ البنك خطياً وعلى الفور.

8. في حال إقراض حساب لا علاقة له بسبب كون معلومات العميل المقدمة من قبل مؤسسة التعليم خاطئة، أو وضع حساب العميل تحت ديون زائدة عن اللزوم وفي حال (استرجاع) البنك الدفع (جبراً أو برضا) إلى عميل البنك، فعليه أن البنك مخول بتحصيله من المؤسسة التعليمية عن طريق خصمها من حسابها الموجود لدى البنك مع جميع المبالغ التي دفعها / التي سيدفعها (بالإضافة إلى ذلك فرق التضخم الاقتصادي والضرر الفعلي والمصاريف والالتزامات العامة) دون الحاجة إلى توجيه أي إشعار أو معاملة أخرى وبناءً على التحويل المقدم ضمن هذه المادة. أن موضوع هذه المادة هو حكم تحويل البنك من قبل المؤسسة التعليمية وإهداءها حق التحويل / التعويض بشكل غير قابل للرجوع منه من أجل تنفيذ المعاملات المذكورة.

9. يمتلك البنك التحويل والحق من أجل رفض طلب التمويل الذي يرغب فيه، بيانات العميل أو منحصرًا على تقديره هو، وان المؤسسة التعليمية تقبل مقدما وبشكل غير قابل للرجوع منه على أن يكون البنك هو المخول وصاحب الحق.

10. تم نقل في داخل إطار هذا العقد واستنادا عليه العقود التي ستعقد منفردا موضوع البحث خدمات التعليم من قبل المؤسسة التعليمية إلى البنك وفقا لهذه الاتفاقية. واعتبارا من هذه اللحظة فان المؤسسة التعليمية تقبل على كون البنك طرفا وعلى دراية وقبول من المعاملات التي يوفرها البنك للعميل وكالة عن البنك من أجل توفير خدمات التعليم (بموجب مبادئ العمل مع البنك) من ناحية المعاملات التي سيتم إجراؤها والعلاقة الموجودة من جراء الاتفاقية هذه المنعقدة ما بين المؤسسة التعليمية والعميل والبنك منحصرًا شريطة عدم نشرها إلى الشخص الثالث. تقتصر علاقة الوكالة بمجموع العملية ومدة العملية، وأنها ستنتهي من تلقاء نفسها من دون الحاجة إلى مراسيم أخرى عند انتهاء العملية.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02



III. الضرائب والشروط المالية الأخرى والحدى

الأقصى لعدد الأقساط والحد الأدنى للحظر

1. في حال وجود تناقض ما بين نظام البنك ونظام المؤسسة التعليمية يحق للأطراف أن يفسخوا العقد على الفور من دون الحاجة إلى إبلاغ أو إنذار مسبق.
2. يمكن للمؤسسة التعليمية والبنك أن يكونوا متطابقين بشكل حر بما يتعلق بمواضيع نسبة العمولة، عدد الأقساط ومدة الحضر العظمى عند الدفع المجرى / المحول إلى حسابات مؤسسة التعليم وإلخ. من مواضيع شريطة ألا تكون شرطاً في هذا العقد من ناحية مبادئ البنك الاشتراكي والبنك والمؤسسة التعليمية.

IV- أساس توفير التمويل للعملاء

1. يحق للبنك من أجل تحقيق المعاملات التي تدرج ضمن هذه الاتفاقية فتح حد للعملاء الذين يستوفون المتطلبات اللازمة وعقد اتفاقيات التمويل مع هؤلاء العملاء بطرق التأجير الباطن والتوكيل وفقاً لأحكام المادة 1/19 من لائحة المعاملات الائتمانية الخاصة بالمصارف والعقود المبرمة.
2. يجب على مؤسسة التعليم تقديم البيانات الخاصة بالعملاء الذين يرغبون في الاستفادة من النظام للبنك خلال 3 أيام من تاريخ إبرام هذه الاتفاقية، وذلك لتكون هذه المعلومات مؤشراً للحد المقرر فتحه من قبل البنك.
3. يمكن البنك وفقاً للحد الذي سيقوم بفتحه تحديد ضمانات أولية وإضافية بكل حرية وطلبها من العملاء.

V- تعهدات والتزامات وحقوق مؤسسة التعليم

- 1- أن مؤسسة التعليم تقوم بأرشفة الفواتير باسم العميل على الإطلاق وان الاحتفاظ بها باسم البنك تستغرق (10 سنين)؛ وعند الطلب يتم إبرازها للبنك أو السلطة المعنية على الفور. أن الاحتفاظ بنسخ الفواتير ضرورية من ناحية التشريعات التابعة للبنك، ونتيجة عدم الاهتمام بالاحتفاظ بها ستكون مؤسسة التعليم هي المسؤولة من النتائج التي من الممكن أن تظهر وإنها تقبل هذا الأمر بشكل غير قابل للرجوع منه أو الاعتراض عليه.
- 2- أن إبلاغ العميل وفق التشريعات المتعلقة بالقانون رقم 6502 ستكون على عاتق المؤسسة التعليمية حصراً، وفي حال تولد جميع العقوبات الإدارية والمالية فان مؤسسة التعليم تتعهد وتقبل بشكل غير قابل للرجوع منه أن تتحمل المسؤولية تجاه العقوبات.
- 3- في حال ترتب مسؤولية على البنك تجاه العميل بسبب ائتمان مقيد أو أسباب مماثلة وفقاً للقانون رقم 6502 فان مؤسسة التعليم تتعهد بشكل غير قابل للرجوع منه على تحملها المسؤولية وان تدفع للبنك ما تم سداده وبدفعة واحدة. أن كامل مجموع المبالغ التي سيدفعها البنك تحت المسؤولية المتسلسلة من جراء القرض المرتبط سترجع إلى مؤسسة التعليم (100%).
- 4- لا يجوز لمؤسسة التعليم استخدام / وتطبيق والافصاح عن المعلومات المقدمة لها من قبل البنك سوى الأغراض المنشودة لها من أجل التأكد والتحقق من مدى

tutarları ve işlem süresiyle sınırlı olup, işlemlerin bitiminde başkaca bir merasime lüzum olmaksızın kendiliğinden sona erer.

III- VERGİ VE SAİR MALİ KOŞULLAR İLE AZAMİ TAKSİT SAYISI VE ASGARİ BLOKAJ SÜRESİ

1. Banka sistemi ile Eğitim Kurumu sistemi arasında uyumsuzluk olması halinde Taraflar hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine lüzum olmaksızın sözleşmeyi derhal feshetmeye yetkilidir.
2. Eğitim Kurumu ve Banka, katılım bankacılığı prensipleri bakımından işbu sözleşmenin şartı olmamak kaydıyla; komisyon oranı, taksit sayısı ve Eğitim Kurumu hesaplarına aktarılan/yapılan ödemelerin azami bloke süresi vb. konulara ilişkin olarak serbestçe ve ayrıca mutabakat sağlayabilirler.

IV- MÜŞTERİLERE FİNANSMAN SAĞLANMASI ESASLARI

1. Banka, bu sözleşme kapsamındaki işlemleri gerçekleştirmek amacı ile gerekli koşulları yerine getiren Müşterilere limit açıp; bu Müşterilerle Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik m.19/1 hükümleri doğrultusunda kira, alt kira ve vekalet yöntemleri kullanılarak finansman sözleşmeleri akdedebilir.
2. Bankaca açılacak limite gösterge oluşturması maksadıyla Eğitim Kurumu, sistemden yararlanmak isteyen Müşterilere ilişkin bilgileri işbu Sözleşmenin akdedilmesinden itibaren 3 (üç) gün içinde Bankaya verecektir.
3. Banka açacağı limite göre, teminat ve ek teminatı serbestçe tespit ve Müşterilerden talep edebilecektir.

V- EĞİTİM KURUMUNUN HAK, YÜKÜMLÜLÜK VE TAAHHÜTLERİ

1. Eğitim Kurumu, Müşteri adına düzenlediği faturaları mutlaka arşivleyecek ve Banka adına saklama müddetince (10 yıl) saklayacak; talebi halinde derhal Bankaya veya yetkili makamlara ibraz edecektir. Fatura nüshasının saklanması Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, fatura muhafazasındaki özensizliği dolayısıyla doğabilecek sonuçlardan Bankaya karşı itirazsız sorumlu olacağını Eğitim Kurumu gayrikabili rücu kabul eder.
2. Müşterinin 6502 sayılı yasa ve sair ilgili mevzuat uyarınca bilgilendirilmesi münhasıran Eğitim Kurumu sorumluluğunda olup, doğacak mali, idari ve cezai tüm yaptırımları deruhte etmeyi Eğitim Kurumu gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.
3. Bankanın 6502 sayılı yasa kapsamında "bağlı kredi" veya sair sebeplerle Müşteriye karşı herhangi bir sorumluluğu doğması halinde Eğitim Kurumu bu sorumluluğu da deruhte etmeyi varsa yapılan ödemeleri derhal ve defaten Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder. Banka, "bağlı kredi" dolayısıyla müteselsil sorumluluk tahtında ödeyebileceği tutarların tamamı (%100'ü) için Eğitim Kurumuna rücu edecektir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02



4. Eğitim Kurumu, Müşterilerin finansal güvenilirliğinin sorgulanması amacıyla Bankanın kendisine verdiği bilgi, yetki ve görevleri amacı dışında kullanamaz/ifa ve ifşa edemez; bu konuda elemanlarının fiillerinden istisnasız sorumludur; Eğitim Kurumu bu yükümlülüğüne aykırı davranırsa, Bankanın uğrayacağı zararları tazmin edeceği gibi, Bankanın sözleşmeyi ihbarsız ve tek taraflı fesih hakkına sahip olacağını gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

VI- BANKANIN SAİR HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

1. Banka, Eğitim Kurumunca Sisteme girilecek fatura bilgileri doğrultusunda Müşterilerin hesaplarından ilgili tutarları Eğitim Kurumunun hesabına aktarmayı; Müşteri hesabının müsait olmaması halinde ise taksit tutarını, kısmen veya tamamen (bu Sözleşmede belirtilen biçimlerde veya ayrıca mutabık kalınacak sair biçimlerde) Eğitim Kurumu hesabına ödemeyi kabul, beyan ve taahhüt eder. Buna göre Eğitim Kurumu tarafından Müşteriye, işbu sözleşme uyarınca verilen fiili eğitim hizmet bedelleri Banka tarafından ekli taksit tablosuna göre Eğitim Kurumuna ödenecektir.

2. Bankanın Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde, Bankanın kontrolü dışındaki olaylar nedeniyle gecikme veya ifa engeli olması halinde Eğitim Kurumu, Bankadan her ne ad altında olursa olsun, herhangi bir bedel talep etmeyeceğini; konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

VII- SÖZLEŞMENİN SÜRESİ: İşbu Sözleşme 1 yıl süre ile akdedilmiş olup; sürenin bitmesinden en az bir ay önce yazılı ihbar ile akit feshedilmediği takdirde sözleşme kendiliğinden aynı süre ve şartlarla yenilenir. Eğitim Kurumu ya da Banka diledikleri zaman, bir (1) ay öncesinden feshi yazılı olarak ihbar etmek kaydıyla sözleşmeye son verebilirler. Fesih ihbarının diğer tarafa bildirim tarihine kadar yürürlükteki işlemler devam edecektir. Eğitim Kurumu, Sözleşmenin feshedilmesi durumunda Müşterilere gerekli duyuruları yapmakla yükümlüdür.

VIII- DEVİR YASAĞI: Eğitim Kurumu bu Sözleşmeden doğan hak ve yükümlülüklerini, Bankanın yazılı ve açık muvafakati olmadan üçüncü kişilere devir ve temlik edemez.

IX- DELİL SÖZLEŞMESİ: Taraflar arasındaki her türlü uyuşmazlıklarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, sesli, görüntülü ve bilgisayar vs. kayıtları, HMK 193. Maddesi uyarınca geçerli, bağlayıcı ve kesin delil olacaktır.

X- TEBLİGAT ADRESLERİ: Bu Sözleşme kapsamında yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebligatların yapılması için Taraflar işbu Sözleşmedeki adreslerini belirtmişlerdir. Taraflar Adres değişikliklerini yazılı olarak diğer

Mصدافية العملاء المالية؛ أن الموظفين هم المسؤولون عن هذا الموضوع بدون أي استثناء؛ فان تصرفت مؤسسة التعليم بشكل يخالف مسؤولياتها، فأنها تتعهد وبشكل غير قابل للرجوع منه على قبولها كون البنك يمتلك حق فسخ العقد من طرف واحد ومن دون إرسال أي تبليغ مسبق وإنها سوف تتحمل جميع الأضرار والخسائر التي يتعرض عليها البنك.

VI- مسؤوليات وحقوق البنك

1. يتعهد ويصرح البنك على قبوله بتحويل المبالغ المتعلقة بحسابات العميل إلى حساب المؤسسة التعليمية تماشيًا مع معلومات الفاتورة التي سيتم إدخالها إلى النظام من قبل المؤسسة التعليمية؛ وفي حال كون حساب العميل غير متاح فان البنك سيقوم بدفع مبلغ القسط بشكل جزئي أو بالكامل إلى حساب المؤسسة التعليمية (بأشكال محددة في هذه الاتفاقية أو أشكال أخرى سيتم الاتفاق عليها أيضًا). إن رسوم خدمات التعليم الفعلية المقدمة من قبل مؤسسة التعليم إلى العميل بموجب العقد هذا سيتم تعويضها من قبل البنك، وسيتم دفعها إلى مؤسسة التعليم وفق جدول الأقساط الموجود في الملحق.

2. في حال تواجد مانع من أجل الإيفاء أو التأخر بسبب الأحداث التي تقع في خارج سيطرة البنك من أجل الإيفاء بمسؤولياته في داخل نطاق العقد، فان مؤسسة التعليم تتعهد وتقبل بشكل غير قابل للرجوع منه على عدم مطالبة البنك باي مبالغ وتحت أي مسمى؛ وإنها تتنازل عن حقوقها المتعلقة بها الموضوع مقداً.

VII مدة العقد: أن مدة هذا العقد ساري لمدة 1 سنة واحدة؛ ويتم تجديدها عن طريق التبليغ قبل انتهاء المدة بشهر واحد بالتبليغ الخطي وفي حال عدم فسخ العقد فعليه يتجدد العقد من تلقاء نفسه. يحق لمؤسسة التعليم والبنك أن يفسخوا العقد عن طريق إرسال إشعار خطي يبين على رغبتهم هذه قبل التنفيذ (1) بشهر واحد في أي وقت يشاؤون به. أن العقد سيكون ساري وتحت حيز التنفيذ لغاية تاريخ إبلاغ الطرف الآخر بخبر الفسخ. في حال رغبة مؤسسة التعليم بفسخ العقد فعليه ستقع على عاتقها بإصدار الإشعارات اللازمة للعميل بخصوص هذا الأمر.

VIII حظر الإحالة: لا يجوز لمؤسسة التعليم أن تقوم بنقل حقوقها والتزاماتها المتولدة من هذا العقد وتمليكها إلى الشخص الثالث من دون موافقة البنك على ذلك بشكل خطي وواضح.

IX عقد الدليل: في حال حدوث أي نزاع وخلاف ما بين الأطراف، فعليه سيتم اعتبار دفاتر البنك، السجلات، ميكروفيلم، ميكروفيش، سجلات صوتية ومرئية وأجهزة الكمبيوتر والخ. كأدلة قطعية وملزمة وفق المادة 193 من قانون المحاكم الجزائية.

X عنوان التبليغ: من أجل إصدار التبليغات اللازمة بخصوص تأدية مواضيع نطاق هذا العقد فقد قام الأطراف بتحديد عناوينهم في هذا العقد. وفي حال حدوث أي تغيير في العناوين يتوجب على الأطراف أن يبلغوا بعضهم البعض بخصوص هذا التغيير الحاصل والافي خلاف ذلك فسيعتبر العنوان القديم هو عنوان البلاغ الرسمي ويتعهد ويقبل الأطراف هذا الأمر.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02



tarafa bildirmedikleri takdirde eski adreslerine yapılacak bildirimlerin geçerli olacağını kabul ve taahhüt ederler.

XI- YETKİ SÖZLEŞMESİ: Sözleşmeden doğabilecek tüm uyuşmazlıkları çözümlenmeye İstanbul (Çağlayan) Mahkeme ve İcra Daireleri yetkilidir. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Bankanın şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

XII- REKLAM KURALLARI: Eğitim Kurumu tarafından yapılacak tanıtım, ilan ve reklamlarda Bankanın nvanına/logosuna ve finansman koşullarına yer verilebilecek olup; yayınlanacak her türlü ilan, reklam vs. için yayından önce Bankanın yazılı onayı alınacaktır. Eğitim Kurumu reklam ve ilanlarında mevzuat hükümlerine kesinlikle riayet edecek, reklam kampanyasını bu doğrultuda sürdürecektir. Banka söz konusu reklamlarla ilgili hiçbir masrafa vs. katılmayacağı gibi, ilan ve reklamların mevzuata aykırı olmasından doğacak zararlar ile cezalara da hiçbir biçimde katılmayacaktır. Bu tür zarar ve cezalar münhasıran Eğitim Kurumu tarafından karşılanacak, şayet herhangi bir nedenle Bankaya bir sorumluluk terettüp ederse, bunu da Eğitim Kurumu üstlenecektir. Hâsılı Banka tarafından onay verilmiş olsa bile, tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle doğabilecek her türlü riskin sonuçları ile ceza ve sair ferilerin tamamından ilgililere karşı Eğitim Kurumu sorumlu olacaktır. Tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle Banka tarafından 3. şahıslara, Müşterilere veya ilgili mercilere hangi ad altında olursa olsun, herhangi bir nedenle ödeme yapılmak zorunda kalırsa, Banka bu ödemeleri derhal Eğitim Kurumu'nun nezdindeki hesaplarından/teminatlardan mahsup ile tahsile yetkili olup; şayet bu teminatlar yetersiz olursa Eğitim Kurumu bu ödemeleri Bankanın ilk yazılı talebinde derhal ödeyeceğini, ödemediğinde hesabına resen borç kaydına yetkili olduğunu dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

XIII- GİZLİLİK

1. Banka ve Eğitim Kurumu arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü iş ve işlemler taraflarca sır olarak telakki edilecektir. Taraflar; Sözleşmenin uygulanması sırasında diğer tarafa ait bilgilerin gizli olduğunu kabul ile bu bilgileri işbu sözleşme amacı dışında kullanmayacak yetkisiz üçüncü kişilere aktarmayacak, kamuya açıklamayacak ve kendi gizli bilgilerini korumada gösterdikleri özenin aynısını diğer tarafın gizli bilgilerinin korunması için de göstereceklerdir. Aksi takdirde diğer tarafın bu nedenle uğrayacağı zararları tazminle yükümlü olacaklardır.

2. Eğitim Kurumu, işbu Sözleşme kapsamında Banka, bankanın müşterileri ve personeli hakkında edindiği her türlü bilginin, aksi Banka tarafından açıkça ve yazılı olarak kabul edilmediği veya kamuya ifşa edilmediği takdirde gizli bilgi sayılacağını kabul ile Sözleşme gereği Banka, bankanın müşterileri ve bankanın

XI. عقد التخويل: في حال وقوع جميع الخلافات من جراء هذا العقد فان محكمة (جاغلايان) في إسطنبول ودوائر التنفيذ هي المخولة لحلها. أن هذا العقد لن يرفع تخويل دوائر التنفيذ والمحاكم بشكل عام. فان المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة بالقرب من فرع البنك هم المخولين من أجل حلها.

XII. قواعد الإعلانات: أن الإعلانات التي تجرى من قبل مؤسسة التعليم، يمكن أن تتضمن العروض الترويجية والإعلانات عنوان البنك / شعار البنك وان تعطي مكانة لشروط التمويل؛ ويتوجب قبلها أن تمتلك موافقة خطية من قبل البنك بخصوص العروض الترويجية والإعلانات والإخ. من عمليات البث الترويجي. أن مؤسسة التعليم يتوجب عليها أن تراعي أحكام وتشريعات الإعلانات والعروض الترويجية بشكل قطعي، وأنها ستواصل حملات الترويج بهذا السياق. أن البنك لن يشارك ولن يتحمل مصاريف الإعلانات الترويجية موضوع البحث والإخ. من مصاريف ولن يتحمل أيضا العقوبات والأضرار والخسائر الناجمة في حال كون الإعلانات والعروض الترويجية مخالفة للتشريعات. أن مثل هذه الأضرار والعقوبات ستكون على عاتق مؤسسة التعليم حصرا ويحملها لوجده، وفي حال ترتب أي مسؤولية للبنك لأي سبب من الأسباب، فعليه ستتحمّل مؤسسة التعليم هذا الأمر أيضا. والحاصل حتى وان تم الموافقة عليها من قبل البنك، فان جميع العقوبات والنتائج والخسائر كافة التي تظهر نتيجة الإعلانات والعروض الترويجية والدعايات ستكون المؤسسة التعليمية هي المسؤولة. في حال كون البنك مضطر إلى الدفع لأي سبب من الأسباب وتحت أي مسمى إلى السلطات المعنية أو العملاء أو الشخص الثالث 3 من جراء الإعلانات الترويجية والعروض والدعايات، فعليه يقوم البنك بتحصيل هذه الدفعات من مؤسسة التعليم على الفور من الحسابات / الضمانات الموجودة لديه وهو مخول من أجل تحصيلها؛ وفي حال كون هذه الضمانات غير كافية للسداد فان مؤسسة التعليم تتعهد وتقبل بشكل غير قابل للرجوع منه على دفعها على الفور بعدما تستلم طلب خطي من البنك يشير إلى إلزامها على الدفع وانه سيسجل في حسابها كدين على الفور في حال امتناعها عن ذلك.

XIII. السرية

1. سيتم اعتبار جميع المعاملات وكافة الأعمال التي تجرى من خلال هذا العقد ما بين مؤسسة التعليم والبنك سرية. يقبل الأطراف؛ أن جميع المعلومات العائدة للطرف الآخر ستكون سرية عند تطبيق العقد وانه لن يتم استخدامها في خارج أغراض هذا العقد وانه لن يتم مشاركتها مع شخص ثالث غير مخول بذلك، ولن يتم الإفصاح عنه على العامة وانه سيبيدي نفس الاهتمام والحماية كما يبيديها إلى معلوماته السرية الشخصية. والا في خلاف ذلك فانه سيكون المسؤول من أجل تعويض الأضرار التي ستلحق الطرف الآخر من جراء عدم التزامه بالسرية.

2. في حال امتلاك مؤسسة التعليم جميع أنواع المعلومات التي عرفها بخصوص موظفي وعملاء البنك في داخل نطاق العقد هذا فان المعلومات التي يمتلكها البنك التي لم يتم الإفصاح عنها أو لم يقبلها بشكل خطي أو لم يتم الإفصاح عنها على العامة فستعتبر معلومات سرية ويتم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02



personeli hakkında edindiği her türlü bilgiyi işbu Sözleşmeden kaynaklanan edimlerini yerine getirmek amacı dışında kullanmamayı ve kanunen yetkili kılınanlar haricinde üçüncü kişilere asla bilgi vermemeyi kabul ve taahhüt eder.

XIV- SON HÜKÜMLER

1. Eğitim Kurumu işbu sözleşme kapsamında gerçekleştirdiği faaliyetlere ilişkin olarak Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) denetimine tabidir ve bu nedenle BDDK tarafından talep edilen her tür bilgi ve belgeyi zamanında ve doğru olarak vermekle ve bunlara ilişkin her türlü elektronik, manyetik ve benzeri ortamlardaki kayıtları ve bu kayıtlara erişim ve kayıtları okunabilir hale getirmek için gerekli tüm sistem ve şifreleri incelemeye hazır bulundurmak ve işletmekle yükümlüdür.
2. Bankanın ilgili birimleri ile bağımsız dış denetçisi, sözleşme konusu hizmetlerle ilgili olarak Eğitim Kurumundan her türlü bilgi ve belgeyi talep etme ve denetim yapma hak ve yetkisini haizdir.
3. Eğitim Kurumu tarafından sağlanan hizmet dolayısıyla öğrenilen Bankaya ve müşterilerine ait bilgi ve belgelerin güvenliğinin sağlanması zorunludur.
4. Banka bu sözleşme kapsamındaki işler nedeniyle başka kişilerle ve aynı mahiyette sözleşmeler akdedebilir ve hizmet alabilir ya da işbirliği yapabilir.

قبولها على هذا النحو، وان البنك يتعهد ويقبل في حال حصوله على معلومات العميل وموظفي البنك من جراء ما امتلكه من معلومات من أجل العمل به من خلال هذا العقد بعدم مشاركته مع الشخص الثالث إلا مع الذين لديهم التخويل قانونا.

XIV. الأحكام النهائية

- 1- أن مؤسسة التعليم ستكون تابعة للرقابة من قبل مؤسسة الرقابة والتنظيم البنكي (BDDK) بخصوص النشاطات التي تجريها في داخل نطاق هذا العقد ولهذا السبب في حال مطالبة (BDDK) أي معلومة أو ملف يتوجب عليها أن تهديها في الوقت المحدد له وبشكل صحيح وإنها مسؤولة عن توفير جميع السجلات الإلكترونية والسجلات الموجودة في المحيط المغناطيسي وما شابهها وتجعلها صالحة للقراءة وتجهز جميع الأنظمة والكلمات السرية وتوفرها لهم.
- 2- أن وحدات المراقبة الحرة ووحدات مراقبة العائدة للبنك، تمتلك التخويل والحق من أجل مراقبة جميع الملفات والمعلومات العائدة لمؤسسة التعليم والمطالبة منها من أجل توفير المعلومات والملفات المتعلقة بالخدمات موضوع العقد.
- 3- من الضروري توفير الأمن للملفات والمعلومات العائدة إلى العملاء والبنك التي تم معرفتها من جراء الخدمة الموفرة من قبل مؤسسة التعليم.
- 4- يحق للبنك أن تعقد اتفاقيات مع أشخاص آخرين من جراء نطاق هذا العقد ولنفس الغرض وان تتلقى منهم الخدمة أو تجري معهم اتفاقيات تعاون.

Bu Sözleşme taraflarca ___/___/___ tarihinde imzalanarak, yürürlüğe girmiştir.

تم التوقيع على هذا العقد من قبل الأطراف في تاريخ/...../..... وانه في حيز التنفيذ.

BANKA / البنك

مؤسسة التعليم / EĞİTİM KURUMU

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02



EĞİTİM KURUMU VE BANKA ARASINDA, EĞİTİM FİNANSMANINA İLİŞKİN OLARAK AKDEDİLMİŞ ÇERÇEVE SÖZLEŞMENİN III/2 MADDESİ UYARINCA TANZİM EDİLMİŞ MUTABAKATTIR.

Taraflar arasında tarihinde akdedilmiş bulunan çerçeve sözleşmenin III/2 maddesi uyarınca, komisyon oranı, taksit sayısı ve Eğitim Kurumu hesaplarına aktarılan/yapılan ödemelerin azami bloke süresine dair hüküm ve şartlar aşağıda verilmiştir;

- 1- Eğitim Kurumu, Banka ile aralarındaki çerçeve sözleşme işbu mutabakat uyarınca, eğitim hizmeti bedellerinin yatırılacağı hesaplarını ve bu hesaplara yatırılacak tutarların (nakitlerin) tamamını, aşağıda mutabık kalınan bloke süresince Banka lehine rehnemiş; Banka da rehni kabul etmiştir. Rehinli hesaptan, Bankanın onayı ile zaman zaman para çekilip, yatırılrsa dahi, bu durum rehlin geçerliliğini etkilemez ve Bankanın rehin hakkını haleldar etmez. Taraflar bu hususu dönülemez biçimde kabul ile konuya ilişkin tüm haklarından peşinen feragat etmişlerdir. Söz konusu rehin hakkı her bir işlem bakımından, bloke süresinin sonunda, başkaca bir işleme lüzum olmaksızın kendiliğinden sona erer. Banka serbest kalan tutarları, Eğitim Kurumunun serbestçe tasarruf edebileceği, rehinli olmayan hesaplarına aktarır.
- 2- Eğitim hizmeti bedeli, ay/taksit sayısını aşmayacak biçimde bölünebilir.
- 3- Eğitim Kurumu tarafından Bankaya ödenecek, işlem komisyon oranı/tutarı 0 (Sıfır)'dır.
- 4- Bankaca, Eğitim Kurumu hesaplarına yapılacak her bir eğitim hizmeti bedeli ödemesi, azami 30 (otuz) günü aşmayacak olan ve Müşteri hesaplarının tarama sürecine/süresine bağlı olarak değişecek bir süreyle bloke edilecek; süre bitiminde Eğitim Kurumunun serbest hesaplarına aktarılacaktır.

Taraflar, yukarıdaki hususlarda gayrikabili rücu ve tam bir mutabakat içindedirler.

BANKA / البنك

إنها مطابقة منظمة وفق المادة III/2 من عقد إطار الاتفاق المتعلق بالتمويل التعليمي ما بين مؤسسة التعليم والبنك

بموجب المادة III/2 من عقد إطار الاتفاقية المجرى ما بين الأطراف في تاريخ, فقد تم تدوين الشروط والأحكام ومدة الحظر القسوى للدفع المجرى / المحول إلى حسابات مؤسسة التعليم وعدد الأقساط ونسبة العمولة وهي مبينة في أدناه؛

- 1- وفق المطابقة هذه في إطار الاتفاقية الموجودة ما بين المؤسسة التعليمية والبنك، فان بدل خدمات التعليم التي ستودع إلى الحسابات وان المبالغ المودعة في هذه الحسابات (النقدية) يتم رهنها لصالح البنك طيلة الحظر الذي تم الاتفاق عليه في أدناه، وان البنك قد قبل الرهن لن يتم حل حق الرهن للبنك ولن يؤثر على سريان الرهن حتى وان قام البنك بسحب وتوديع النقود من وقت لآخر مع موافقة من الحساب المرهون. أن الأطراف تنازلوا مقدما عن جميع حقوقهم بخصوص ما يتعلق بهذا الموضوع وبشكل غير قابل للرجوع منه. أن حق الرهن موضوع البحث ينتهي من تلقاء نفسه من دون الحاجة إلى عمليات أخرى في نهاية فترة الحظر من ناحية جميع المعاملات على حدة. يقوم البنك بتحويل المبلغ المفرج عنه إلى الحسابات الغير مرهونة بحيث تستطيع المؤسسة التعليمية التصرف به بكل حرية.
 - 2- يمكن تقسيم بدل خدمة التعليم إلى بحيث لا يتخطى عدد شهر/قسط.
 - 3- أن مجموع / نسبة العمولة للعملية التي سيتم دفعها من قبل مؤسسة التعليم إلى البنك 0 (صفر).
 - 4- يقوم البنك بحظر كل دفعة من بدل خدمات التعليم التي يتم إرسالها إلى حسابات مؤسسة التعليم، ولفترة لا تتخطى 30 (ثلاثون) يوما كحد أقصى وستتخلف معتمدة على مدة / عملية فحص حسابات العميل؛ وبعد انتهاء المدة يتم تحويلها إلى حسابات مؤسسة التعليم الحرة.
- تطابق الأطراف ويتوافق تام بشكل غير قابل للرجوع منه بخصوص ما ذكر في أعلاه.

مؤسسة التعليم / EĞİTİM KURUMU

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.02

